



Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1243/Add.1
28 August 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОЙ (ОТКРЫТОЙ) ЧАСТИ* 1243-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
в пятницу, 22 августа 1997 года, в 10 час. 25 мин.

Председатель: г-н БЕНТОН

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И СВЯЗАННЫЕ С НИМИ ВОПРОСЫ (продолжение)

Доклад Комитета Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Конвенции

* Краткий отчет о первой (закрытой) части заседания издается под условным обозначением CERD/C/SR.1243.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Открытая часть заседания открывается в 10 час. 25 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И СВЯЗАННЫЕ С НИМИ ВОПРОСЫ (пункт 3 повестки дня) (продолжение)

Доклад Комитета Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят второй сессии в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Конвенции

(CERD/C/51/CRP.1 и Add.2 и 3; CERD/C/51/Misc.12/Rev.2 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.4); CERD/C/51/CRP.1/Add.5; CERD/C/51/Misc.24 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.6); CERD/C/51/CRP.1/Add.7 и 8; CERD/C/51/Misc.14 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.10); CERD/C/51/CRP.1/Add.13-15; CERD/C/51/Misc.44/Rev.1 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.17); CERD/C/51/Misc.22/Rev.1 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.19); CERD/C/51/Misc.23 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.20); CERD/C/51/Misc.24 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.21); CERD/C/51/Misc.26 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.22); CERD/C/51/Misc.42 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.23); CERD/C/51/Misc.31 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.24); CERD/C/51/Misc.40 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.26); CERD/C/51/CRP.1/Add.27-32; CERD/C/51/CRP.2 и Add.2-4; CERD/C/51/Misc.41)

Документ CERD/C/51/CRP.1 — Глава I: Организационные и связанные с ними вопросы

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в пункте 5 следует исправить дату на "...16 января 1996 года...".
2. В пункте 6 содержится список членов Комитета. Оратор предлагает также указывать лиц, исполняющих обязанности Секретаря на каждой сессии, поскольку роль Секретаря является весьма важной.
3. Г-н АБУЛ-НАСР выражает свою обеспокоенность в связи с этим предложением. Помимо Секретаря многие другие члены Секретариата вносят ценный вклад в работу Комитета. Комитету, возможно, целесообразнее выразить в одном из пунктов в конце этой главы свое удовлетворение их работой.
4. Г-н ВОЛЬФРУМ также выражает свою обеспокоенность в связи с этим предложением. Он заявляет о своем несогласии с упоминанием только исполняющего обязанности Секретаря: помощник Секретаря нередко исполняет обязанности заместителя Секретаря, и поэтому его роль является столь же важной.
5. Г-н ван БОВЕН, мнение которого разделяет г-н де ГУТТ, выражает свое согласие с этим предложением.
6. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС напоминает, что в предыдущих докладах Комитета указывались лица, исполнявшие обязанности Секретаря.
7. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что Комитету следует выразить свое удовлетворение замечательной работой всех членов секретариата.
8. Г-н РЕШЕТОВ заявляет, что помимо Секретаря другие члены секретариата также оказывали ему содействие в выполнении функций докладчика по стране, и их вклад следует отметить.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при отсутствии возражений он будет считать, что Комитет желает отметить в докладе вклад всех членов секретариата, работавших с Комитетом, имена которых будут перечислены.
10. Предложение принимается.
11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что в пункт 7 следует внести поправки с тем, чтобы указать, что г-н Ферреро Коста не принимал участия в работе всей пятьдесят первой сессии и что г-н Чиговера участвовал в работе сессии только в определенные дни, которые будут указаны.

12. Документ CERD/C/51/CRP.1 с внесенными поправками утверждается.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что документ CERD/C/51/CRP.1/Add.1 не представлен на рассмотрение Комитету, однако он главным образом состоит из перечня вопросов, рассмотренных Комитетом на его пятьдесят первой сессии.

Документ CERD/C/51/CRP.1/Add.2 — Глава II: Предупреждение расовой дискриминации, включая процедуры раннего предупреждения и незамедлительных действий (Израиль, Босния и Герцеговина, Демократическая Республика Конго, Папуа-Новая Гвинея)

14. Г-н ван БОВЕН заявляет, что, поскольку Комитет принял четыре решения по четырем странам, которых касается этот документ, все они должны упоминаться в качестве решений, а не "заявлений". Затем они будут пронумерованы следующим образом: решение 1 (51) по Израилю, решение 2 (51) по Боснии и Герцеговине, решение 3 (51) по Демократической Республике Конго и решение 4 (51) по Папуа-Новой Гвинее.

15. Документ CERD/C/51/CRP.1/Add.2 с внесенными поправками утверждается.

Документ CERD/C/51/CRP.1/Add.3 — Глава III: Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии; Афганистан; Багамские Острова; Доминиканская Республика; Гватемала; Беларусь; Люксембург; Иордания; Непал; Германия; Пакистан; Бельгия; Камерун; Исландия)

16. Г-н ДЬЯКОНУ спрашивает, почему заключительные замечания по Мексике, Алжиру и Ираку не включены в этот документ, поскольку они уже рассмотрены Комитетом на его пятидесятой сессии.

17. Г-н ХАЗБЕНДЗ (исполняющий обязанности Секретаря) говорит, что заключительные замечания по этим трем странам на самом деле были утверждены на нынешней сессии, таким образом, они представлены на рассмотрение Комитета в трех отдельных документах, которые будут рассмотрены позднее.

18. Документ CERD/C/51/CRP.1/Add.3 утверждается.

Документ CERD/C/51/Misc.12/Rev.2 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.4) — Заключительные замечания (Ирак)

19. Г-н ШАХИ говорит, что, несмотря на некоторую неясность относительно состоявшегося голосования по процедурным вопросам, он выразил свое полное согласие с формулировкой пункта 14, с тем чтобы в окончательном решении упоминались не только граждане Кувейта, но и граждане других государств.

20. Документ CERD/C/51/Misc.12/Rev.2 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.4) утверждается.

Документ CERD/C/51/CRP.1/Add.5 — Глава III: Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (Болгария)

21. Г-н ГАРВАЛОВ отмечает, что, несмотря на выраженное глубокое удовлетворение по поводу сделанного государством-участником в соответствии со статьей 14 Конвенции заявления, содержащиеся в пункте 20 рекомендации создают совершенно иное впечатление.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что это замечание и аналогичные мнения, выраженные другими членами Комитета, будут приняты во внимание. Он подчеркивает, что Комитету следует быть последовательным в своих заключительных замечаниях.

23. Документ CERD/C/51/CRP.1/Add.5 утверждается.

Документ CERD/C/51/Misc.24 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.6) — Заключительные замечания (Мексика)

Документы CERD/C/51/CRP.1/Add.7 и 8 — Глава III: Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (Панама; Свазиленд; Руанда; Сейшельские Острова; Монголия; Алжир)

Документ CERD/C/51/Misc.14 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.10) — Заключительные замечания (Эфиопия)

24. Документы CERD/C/51/Misc.24 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.6), CERD/C/51/Add.7 и 8 и CERD/C/51/Misc.14 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.10) утверждаются.

Документ CERD/C/51/CRP.1/Add.13 — Глава III: Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (Филиппины)

25. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что, насколько он понимает, направленное Председателю послом Филиппин письмо, касающееся двух пунктов заключительных замечаний, следует рассматривать в качестве официального ответа государства-участника, и оно является составной частью доклада.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает рассматривать это письмо таким же образом, как и полученное от правительства Индии в 1996 году послание, и включить его в доклад в качестве приложения.

27. Предложение принимается.

28. Документ CERD/C/51/CRP.1/Add.13 утверждается.

Документы CERD/C/51/CRP.1/Add.14 и 15, CERD/C/51/Misc.44/Rev.1 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.17), CERD/C/51/Misc.22/Rev.1 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.19), CERD/C/51/Misc.23 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.20), CERD/C/51/Misc.24 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.21), CERD/C/51/Misc.26 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.22), CERD/C/51/Misc.42 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.23), CERD/C/51/Misc.31 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.24) и CERD/C/51/Misc.40 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.26) — Глава III: Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (Дания; Польша; Гайана; Суринам; Швеция; бывшая югославская Республика Македония; Аргентина; Бурунди; Норвегия; Буркина-Фасо)

29. Документы CERD/C/51/CRP.1/Add.14 и 15, CERD/C/51/Misc.44/Rev.1 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.17), CERD/C/51/Misc.22/Rev.1 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.19), CERD/C/51/Misc.23 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.20), CERD/C/51/Misc.24 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.21), CERD/C/51/Misc.26 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.22), CERD/C/51/Misc.42 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.23), CERD/C/51/Misc.31 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.24) и CERD/C/51/Misc.40 (впоследствии CERD/C/51/CRP.1/Add.26) утверждаются.

Документ CERD/C/51/CRP.1/Add.27 — Глава IV: Рассмотрение сообщений в соответствии со статьей 14 Конвенции

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что секретариат рассмотрит вопрос о возможном включении принятого ранее в этот же день решения.

31. Документ CERD/C/51/CRP.1/Add.27 принимается с учетом внесенного предложения.

Документ CERD/C/51/CRP.1/Add.28 — Глава V: Рассмотрение петиций, докладов и других информационных материалов, относящихся к подопечным и самоуправляющимся территориям, на которые в соответствии со статьей 15 Конвенции распространяются положения резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи

32. Г-н ван БОВЕН говорит, что хотя он не будет возражать против нынешней формулировки текста, она не отражает достигнутое накануне согласие относительно изменения стандартной формулировки решения. Поэтому в пункте 4 не следует делать заявление о том, что соответствующей информации относительно законодательных, судебных, административных или иных мер Комитет не получил. Оратор считает, что заслуживающая интерес информация содержится в документах, которые у него не было времени изучить, и он вновь затронет этот вопрос на следующей сессии Комитета.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает о принятом решении, согласно которому следует указывать, что Комитет соответствующую информацию от компетентных органов власти не получил.

34. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что Комитет не может рассчитывать на непереносное получение информации, не запрашивая ее по собственной инициативе.

35. Г-н ван БОВЕН предлагает изменить формулировку второго предложения пункта 4 следующим образом: "Комитет вновь обращается с просьбой о представлении ему документов и информации, прямо упомянутых в статье 15 Конвенции..."

36. Предложение принимается.

37. Документ CERD/C/51/CRP.1/Add.28 с внесенными поправками утверждается.

Документ CERD/C/51/CRP.1/Add.29 — Глава VI: Решения, принятые Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии

- a) ежегодный доклад, представляемый Комитетом по ликвидации расовой дискриминации в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Конвенции
- b) эффективное осуществление международных договоров по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами по правам человека

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитету необходимо рассмотреть только решения, принятые на пятьдесят первой сессии, которых касаются пункты 7—13.
39. Оратор подготовил на основе замечаний членов Комитета по докладу независимого эксперта г-на Филиппа Алстона и в консультации с г-ном Гарваловым и г-ном Валенсией Родригесом представленный на рассмотрение документ.
40. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что из четырех функций, упомянутых в пункте 7, в соответствии с Конвенцией первой должно быть рассмотрение докладов, а второй — процедуры в области предупреждения.
41. Предложение принимается.
42. Г-н ван БОВЕН отмечает, что второе предложение пункта 10 отнюдь не отражает его мнение. В частности, слово "несомненно" является слишком категоричным, поскольку любое серьезное снижение качества будет зависеть от того, каким образом будут объединяться договорные органы.
43. Г-н де ГУТТ вносит предложение о том, что формулировку второй части первого предложения следует сделать более гибкой. По-видимому, также целесообразно более четко сформулировать выдвигаемое Комитетом условие, заключающееся в том, что какая-либо глава или часть сводного доклада должна посвящаться Комитету по ликвидации расовой дискриминации.
44. Г-н ВОЛЬФРУМ полагает, что точка зрения г-на ван Бовена и предложение г-на де Гутта могут быть учтены, если изменить вторую часть первого предложения и сформулировать ее следующим образом: "это не будет вызывать опасений, если это не приведет к снижению качества представляемых докладов...". Таким образом это условие будет четко сформулировано, и второе предложение можно опустить.
45. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что г-н Алстон не делал конкретных предложений относительно объединения органов, а лишь отметил, что следует объединить шесть существующих договорных органов в один или два органа. Речь идет не о слиянии существующих органов, а об их замене новыми выборными органами с новым составом. Такие изменения ослабят то важное значение, которое все существующие органы пытались придать вопросам прав человека в целом и вопросам, касающимся пыток и расовой дискриминации, в частности, приведут к ослаблению давления на государств-участников, и против этих изменений следует решительно возражать.
46. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что Комитет может не согласиться с мнениями г-на Алстона, изложенными в его докладе, который, как представляется, свидетельствует о недостаточном знании Организации Объединенных Наций и принятых ею Конвенций.
47. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС выражает свое согласие с приведенными г-ном Гарваловым доводами и с тем, что реакцию Комитета на рекомендацию об объединении договорных органов необходимо отразить в протоколе. Второе предложение пункта 10 исключать не следует, вместе с тем предложение г-на ван Бовена исключить слова "несомненно" и "серьезное" является обоснованным.
48. Г-н ван БОВЕН говорит, что целесообразнее исключить второе предложение. Вместе с тем, если Комитет пожелает рассмотреть этот вопрос, то ему следует учесть мнение г-на Валенсии Родригеса, поскольку даже после исключения слов "несомненно" и "серьезное", это предложение с внесенными поправками по-прежнему является более категоричным, чем предложение г-на Гарвалова.

49. Г-н ДЬЯКОНУ заявляет, что важный вопрос заключается не в том, следует ли Комитету рассматривать доклад г-на Алстона, а в том, что он будет рассматриваться Комиссией по правам человека и Генеральной Ассамблеей, которые могут принять решения с учетом этих предложений о слиянии в том случае, если Комитет не выскажет свое мнение. Комитету поэтому по меньшей мере следует выразить свои опасения относительно структуры, которая будет создана на основе предложения г-на Алстона.
50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает исключить слово "любое" в первом предложении и слово "серьезное" во втором предложении, а также заменить слово "несомненно" во втором предложении словами "вполне возможно".
51. Г-н ЮТСИС выражает свое согласие с предложенной Председателем поправкой и высказанными другими членами Комитета доводами в ее поддержку. В ответ на абсурдное предложение г-на Алстона необходимо сделать заявление.
52. Г-н ШАХИ говорит, что пункт 10 с внесенными поправками позволит соответствующим образом и без долгих рассуждений опровергнуть мнение г-на Алстона. Комиссия по правам человека, возможно, не примет во внимание точку зрения Комитета, однако Комитет по меньшей мере поднимет этот вопрос.
53. Г-н ШЕРИФИС говорит, что в пункт 10 следует включить ссылку на то, что для предложенной г-ном Алстоном структурной перестройки будет необходимо внести поправки в международные конвенции по правам человека.
54. Г-н АБУЛ-НАСР, ссылаясь на пункт 13, выражает свое несогласие с использованием в английском тексте слов "duplicated in". Их следует, возможно, заменить словами "overlapped with".
55. Г-н ван БОВЕН говорит, что первоначально он предлагал формулировку, согласно которой работа Комитета "связана" с работой Подкомиссии.
56. Г-н ДЬЯКОНУ заявляет, что последнее предложение следует исключить. Он предлагает Председателю выступить на совещании представителей государств-участников и представить на их рассмотрение выводы, подготовленные с учетом опыта Комитета.
57. Г-н де ГУТТ предлагает исключить из второго предложения слово "совершенно", поскольку утверждение о том, что "Специальный докладчик по вопросу о расизме и ксенофобии, как представляется, совершенно не учитывает важную роль" Конвенции и работы Комитета, является неверным.
58. Г-н ван БОВЕН предлагает изменить первое предложение и сформулировать его следующим образом: "В ходе обсуждения было отмечено, что работа Комитета и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, а также деятельность Специального докладчика по вопросу о расизме и ксенофобии в основном направлена на достижение одной и той же цели".
59. Г-н ВОЛЬФРУМ выражает свое согласие с предложенной г-ном ван Бовеном поправкой, однако, по его мнению, ссылка на то, что Специальный докладчик совершенно не учитывает важное значение Конвенции, является оправданной.
60. Г-н ЮТСИС выражает свое согласие с тем утверждением, что Специальный докладчик, как представляется, совершенно не учитывает важное значение Конвенции. Вместе с тем, если имеются какие-либо возражения против использования слов "не учитывает", возможно, целесообразнее заявить, что Специальный докладчик, как представляется, не принимает во внимание Конвенцию и работу Комитета.

61. Г-н ГАРВАЛОВ заявляет о своем согласии с предложенной г-ном ван Бовеном поправкой к первому предложению. В связи со вторым предложением он выражает свое согласие с мнением о том, что Специальный докладчик не учитывает значение Конвенции. Поэтому целесообразнее исключить слова "как представляется".
62. Г-н АХМАДУ предлагает изменить второе предложение следующим образом: "...Специальный докладчик совершенно не учитывает важное значение...".
63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при отсутствии возражений он будет считать, что Комитет принимает предложенную г-ном ван Бовеном поправку к первому предложению и рекомендацию г-на Ахмаду относительно второго предложения.
64. Предложение принимается.
65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ссылаясь на четвертое предложение, с учетом пожелания г-на Дьякону предлагает добавить после слов "Генеральной Ассамблеи" слова "и на совещаниях государств-участников".
66. Г-н АБУЛ-НАСР спрашивает, означают ли слова "какой-либо более эффективный механизм" то, что Комитет изменит предусмотренный им механизм представления докладов.
67. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что в третьем предложении Комитету следует исключить ссылку на то, что 20 лет назад он уже давал соответствующую рекомендацию. Целесообразнее заявить, что Комитет "предлагает" или "считает", что его Председателю должно быть предложено выступить в Третьем комитете.
68. Г-н ван БОВЕН предлагает заменить слова "около 20 лет назад" словами "в предыдущие годы".
69. Г-н АХМАДУ рекомендует изменить формулировку третьего предложения следующим образом: "Комитет также неоднократно рекомендовал, чтобы его Председателю было предложено...".
70. Г-н ШЕРИФИС говорит, что для Комитета целесообразнее ссылаться на государства-участники, чем на Генеральную Ассамблею.
71. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что на заседаниях Третьего комитета и совещаниях государств-участников Конвенции рассматриваются совершенно разные вопросы, и если их повестка дня не изменилась, то он не считает, что следует рекомендовать участие Председателя в их работе.
72. Оратор выступает за сохранение первого предложения. Он считает, что если работе Комитета должного внимания уделено не было, то это вина самого Комитета. Комитет является правовым органом и уполномочен делать государствам-участникам рекомендации. Специальному докладчику удалось обеспечить представление ему Соединенными Штатами Америки доклада, тогда как Комитет в течение ряда лет не получал от этой страны ни одного доклада. Если Комитет будет так же работать в будущем, никто не будет воспринимать его серьезно.
73. Г-н ЮТСИС заявляет, что последнее предложение отражает реальную ситуацию. Он согласится с внесением в него поправок и будет возражать против любого предложения о целесообразности его исключения.
74. Г-н де ГУТТ говорит, что последнее предложение следует сохранить, а любые разногласия между членами Комитета можно устранить путем исключения слов "некоторые члены Комитета".

75. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что, поскольку проблема действительно заключается в обеспечении полного соблюдения договорных обязательств, это предложение можно изменить следующим образом: "В ряде случаев по-прежнему не обеспечивается полное соблюдение договорных обязательств".

76. Г-н ван БОВЕН рекомендует уточнить, что основная проблема, которую Комитету следует попытаться разрешить в связи с последним предложением, заключается в задержках с представлением докладов.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что формулировку этого предложения можно изменить следующим образом: "Комитет выражает сожаление в связи с недостаточными мерами, принимаемыми государствами-участниками в целях обеспечения более тщательного соблюдения договорных обязательств, в частности по своевременному представлению докладов".

78. Г-н РЕШЕТОВ заявляет, что Комитет не учитывает реальную ситуацию и то, что он не принимает соответствующие меры по обеспечению представления государствами-участниками своих докладов. Неразумно возлагать это бремя только на государства-участники.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что процедуры Комитета в отношении просроченных и первоначальных периодических докладов и предусмотренный пятилетний срок для начала действия этой процедуры свидетельствуют о принимаемых Комитетом мерах по обеспечению соблюдения государствами-участниками своих обязательств. Утверждение о том, что Комитет соответствующие меры не принимал, является неверным.

80. При отсутствии возражений он будет считать, что Комитет утверждает документ CERD/C/51/CRP.1/Add.29 с внесенными поправками.

81. Предложение принимается.

Документ CERD/C/51/CRP.1/Add.30 — Глава VII: Представление докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в этот документ будут внесены поправки с целью включения информации о том, что доклады Армении, Камеруна, Кубы, Израиля, Кувейта, Ливана, Нигера, Норвегии и Югославии были получены и что исправления к докладам Панамы, Кабо-Верде и Суринама уже представлены.

83. Документ CERD/C/51/CRP.1/Add.30 утверждается.

Документ CERD/C/51/CRP.1/Add.31 — Глава VIII: Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в документ будет включена формулировка, отражающая состоявшуюся накануне вечером дискуссию. Выступающий также заверяет г-на ван Бовена, что в документ будет включен пункт, касающийся Всемирной конференции по борьбе против расизма и роли, которую будет играть Комитет на этой Конференции.

85. Документ CERD/C/51/CRP.1/Add.31 утверждается.

Документ CERD/C/51/CRP.1/Add.32 — Глава IX: Обзор методов работы Комитета

86. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что рассмотрение этого документа следует перенести на заседание, которое состоится во второй половине дня, с тем чтобы обеспечить дальнейшее обсуждение проекта заключительных замечаний.

87. Г-н АБУЛ-НАСР предлагает отложить обсуждение этого вопроса до следующей сессии.
88. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что заключительные замечания можно сократить без ущерба для их содержания. В соответствии с используемыми в настоящее время методами составления проекта Комитет нередко повторяется и не может определить, следует ли ему рассматривать какой-либо конкретный вопрос в рамках раздела "Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность" или раздела "Предложения и рекомендации"; эти разделы следует объединить. Раздел "Позитивные аспекты" также можно объединить с введением или разделом "Факторы и трудности", таким образом, документ будет состоять из двух частей.
89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он подготовит документ о методах работы Комитета, который будет распространен среди членов Комитета до начала следующей сессии, и включит в него предложения г-на Дьякону и любые другие предложения, которые могут быть внесены.
90. Г-н ГАРВАЛОВ, мнение которого поддерживает г-н Ютсис, выражает свое согласие с г-ном Абул-Насром в том, что этот вопрос следует рассмотреть на следующей сессии.
91. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает добавить второй пункт с указанием того, что некоторые члены Комитета внесли предложения о методах составления заключительных замечаний.
92. Г-н АБУЛ-НАСР отмечает, что предложение заключалось в более широком охвате методов работы Комитета, а не только составления проекта заключительных замечаний.
93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает изменить формулировку этого пункта следующим образом: "Некоторые члены Комитета высказали свои мнения относительно изменения методов работы Комитета, включая составление заключительных замечаний".
94. Г-н ГАРВАЛОВ предлагает начать это новое предложение со слов "В качестве предварительной меры", поскольку некоторые члены не имели возможности выразить свои мнения.
95. Г-н ШЕРИФИС говорит, что, насколько он понимает, Комитет единогласно согласился рассмотреть этот вопрос на своей следующей сессии; оратор не понимает, как можно излагать мнения некоторых членов Комитета, при этом не излагая мнения других его членов.
96. Г-н ЮТСИС выражает свое согласие с предложением г-на Гарвалова.
97. Г-н де ГУТТ говорит, что самое простое решение будет заключаться в добавлении второго пункта: "Комитет постановил, что на его следующей сессии целесообразно рассмотреть вопрос о методах его работы, включая методы составления заключительных замечаний".
98. Г-н ВОЛЬФРУМ заявляет, что если Комитет фактически не рассматривает вопрос о составлении заключительных замечаний, то он не может упоминать о "некоторых членах Комитета", поскольку не все его члены имели возможность высказаться по этому вопросу; в таком случае можно просто добавить предложение, указывающее на то, что этот вопрос будет рассмотрен на следующей сессии.
99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при отсутствии возражений он будет считать, что Комитет желает утвердить документ CERD/C/51/CRP.1/Add.32 со следующей поправкой: "Комитет постановил, что на его следующей сессии целесообразно обсудить вопрос о возможном изменении методов работы Комитета, в том числе методов составления заключительных замечаний".
100. Документ CERD/C/51/CRP.1/Add.32 с внесенными поправками утверждается.

Документ CERD/C/51/CRP.2 — Приложение I: Состояние Конвенции: Приложение II: Повестки дня пятидесятой и пятьдесят первой сессий

101. Документ CERD/C/51/CRP.2 утверждается с добавлением Кипра к перечню государств-участников, признавших поправки к статье 8 Конвенции.

Документ CERD/C/51/CRP.2/Add.2 — Глава IX: Документы, полученные Комитетом в соответствии со статьей 15 Конвенции на его пятидесятой и пятьдесят первой сессиях

102. Документ CERD/C/51/CRP.2/Add.2 утверждается.

Документ CERD/C/51/CRP.2/Add.3 — Приложение V: Общая рекомендация, принятая Комитетом на его пятьдесят первой сессии

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что эту общую рекомендацию следует озаглавить следующим образом: "Общая рекомендация по вопросу о правах коренных народов".

104. Документ CERD/C/51/CRP.2/Add.3 с внесенными поправками утверждается.

Документ CERD/C/51/CRP.2/Add.4 — Приложение VI: Докладчики по странам для представления докладов, рассмотренных Комитетом на его пятидесятой и пятьдесят первой сессиях; Приложение VII: Перечень документов, опубликованных для пятидесятой и пятьдесят первой сессий Комитета

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в список докладчиков по странам будут внесены поправки. В частности, в него будут включены г-н де Гутт в качестве докладчика по Аргентине и г-н Вольфрум в качестве докладчика по Бурунди, а также из него будут исключены упоминания членов Комитета, являющихся докладчиками по тем государствам-участникам, которые не представили первоначального доклада.

106. Документ CERD/C/51/CRP.2/Add.4 с внесенными поправками утверждается.

107. Доклад Комитета Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии в целом с внесенными поправками утверждается.

Сопроводительное письмо (CERD/C/51/Misc.41)

108. Г-н АБУЛ-НАСР выражает свое несогласие с тем, что Комитет является одним из "органов" Организации Объединенных Наций, как это утверждается в первом предложении проекта сопроводительного письма. Является ли заявление о том, что сделанное Комитетом предостережение было "недостаточно ясным или веским", самокритикой? Несет ли Комитет ответственность за положение в регионе Великих Озер? Утверждение о том, что другие органы Организации Объединенных Наций не приняли во внимание предостережение, а международное сообщество не приняло соответствующие меры, является слишком серьезным обвинением. На самом деле Комитет был не первым, а одним из первых органов, сделавших заблаговременно такое предостережение. Комитет не должен заявлять, что превентивные меры относятся к его первоочередным задачам, поскольку это будет противоречить положениям Конвенции. Во второй пункт следует также включить ссылку на соответствующую статью Конвенции.

109. Г-н ГАРВАЛОВ выражает свое согласие с проектом письма.

110. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает исключить из проекта письма последнее предложение.

111. Проект сопроводительного письма с внесенными поправками утверждается.

Семинар экспертов

112. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит, что в решении Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о всестороннем рассмотрении тематических вопросов, касающихся ликвидации расовой дискриминации, Подкомиссия предлагает провести в 1998 году совместно с Комитетом семинар экспертов с целью тщательного изучения вопросов, в частности, представленных Комитетом для дальнейшего рассмотрения Подкомиссией; она также намерена изучить другие возможности в области сотрудничества с Комитетом и содействовать его работе.

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в настоящее время Комитет не может принимать никаких решений относительно этого семинара; это предложение следует рассмотреть в рамках полномочий Председателя.

114. Г-н ван БОВЕН предлагает Председателю выработать совместно с Председателем Подкомиссии условия проведения такого семинара и возможные виды участия в его проведении, подготовить краткий рабочий документ по этому вопросу, который должен быть представлен на рассмотрение Комитета на его пятьдесят второй сессии.

115. Г-н РЕШЕТОВ, которого поддерживают г-н де ГУТТ и г-н ШЕРИФИС, выражает свое согласие с предложением г-на ван Бовена, вместе с тем он заявляет, что такие договоренности должны носить предварительный характер, поскольку до проведения какого-либо семинара состав как Комитета, так и Бюро может измениться.

116. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что не следует принимать никаких решений до получения от Подкомиссии официального предложения.

Независимость членов Комитета

117. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что в ходе нынешней сессии Комитета, как и на предыдущих сессиях, три государства-участника заявили протесты в связи с вопросами, которые рассматривались членами Комитета. Члены Комитета являются беспристрастными экспертами; они не представляют правительства, и жалобы какого-либо государства-участника относительно выраженных ими мнений являются неприемлемыми. Такое поведение противоречит Конвенции и предусмотренному порядку работы Комитета, и это необходимо довести до сведения государств-участников.

118. Г-н ВОЛЬФРУМ выражает свое согласие с мнением г-на Абул-Насра, при этом отмечая также, что Комитет в прошлом уже принимал решения в связи с подобной ситуацией.

119. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ вносит предложение о том, что Комитет может сослаться на общую рекомендацию IX, касающуюся уважения членов Комитета в качестве независимых экспертов, и напомнить о ней делегациям в ходе брифинга.

120. Г-н ГАРВАЛОВ, которого поддерживают г-н ЮТСИС и г-н ШЕРИФИС, говорит, что Комитету следует четко вновь заявить о своей позиции.

121. Г-н де ГУТТ говорит, что всякий раз, когда на экспертов оказывается такое давление, они незамедлительно должны информировать об этом Комитет, с тем чтобы он мог своевременно и должным образом отреагировать.

122. Г-н ШАХИ, которого поддерживает г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС, заявляет, что члены Комитета не несут ответственности за действия правительств тех стран, гражданами которых они являются; в противном случае будет утрачен смысл избрания их для выполнения функций в личном качестве.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.